

Saturn[®]

ST-EC1183

FOOD STEAMER

ΠΑΡΟΒΑΡΚΑ

ΠΑΡΟΒΑΡΚΑ



FOOD STEAMER

Dear Buyer!

We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

Please follow the instruction for use carefully!

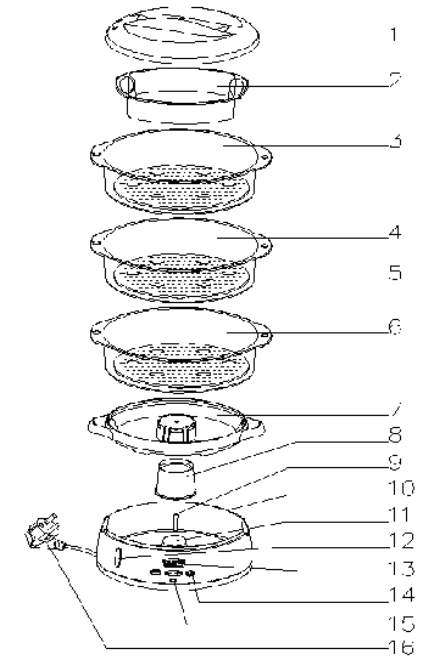
This appliance produces boiling hot steam!

Description

1. Lid
2. Rice bowl (1l capacity)
(depending on model)
3. Steam basket No.3
(depending on model)
4. Steamer basket No.2
5. Built-in egg holder
6. Steamer basket No.1
7. Juice collector
8. Removable turbo ring
9. Inside maximum water level
10. Water tank
(1 hour continuous use)
11. Heating element
12. Exterior water level indicator
13. Display



14. Button
15. Light
16. Power cord



Safety instruction

1. Check that the power supply voltage corresponds to that shown on the appliance.
2. Do not place the appliance near the hot source or in a hot oven, as serious damage could result.
3. Never leave the appliance in operation unattended. Keep away from children.
4. Do not use the appliance if the appliance or the cord is damaged, or the appliance has fallen or shows visible damage or does not work properly.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. **Burns can occur by touching the hot surface of the appliance, the hot water, the steam or the food.**
7. Never immerse the appliance in water!

8. Do not move the appliance when it is full of liquid or hot foods.
9. Do not touch the appliance when it is steaming and use oven gloves to remove the lid, rice bowl and steamer baskets.

10. Always unplug the appliance immediately after use, when moving it or prior to any cleaning or maintenance.

11. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

12. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Instruction for use

1. Using warm water and washing up liquid, wash all the removable parts and the inside of the water tank, rinse and dry.

2. Place the base unit on a stable surface, put the turbo ring around the heating element (the largest side on the bottom).

3. Pour the fresh water directly into the water tank up to the maximum level.

4. Place the base into the baskets and put the food on the center of base.

5. Place the baskets on the top of the juice collector, and put the lid on.

6. Plug in and set the time for recommended cooking times (see table of cooking times), the indicator light on and steam cooking has begun.

7. Check the water level by looking the exterior water level indicator; if necessary, add water from the side of juice collector during cooking.


8. The switch off automatically, timer rings and the indicator light off.

9. You can reheat the food, carefully if there is any more water.

10. Remove the lid, place the basket(s) on the plate.

11. Unplug the appliance, let it cool completely before cleaning.

Electro-panel operation

1. Put though the power supply, you can see the display showing the time as 

5. (1) Press the 'PROG' and '0/1' buttons at the same time, the buzzer


tweets when loosing the buttons.

(2) Increasing 10 minutes or decreasing 1 minute per each press on '+' button and '-' button accordingly.

(3) Adjust the clock to the current time, then ending the whole process by press 'PROG' button.

2. Immediate steam mode

(1) Push the '0/1' button under the clock mode until the display shows "45".


(2)  the steaming time by pressing '+' or '-' buttons, increasing or decreasing 5 minutes each press. Press any button and stop the setting procedure.

(3) The buzzer tweets two seconds without pressing any button after the steaming time is set. The red indicate light brightened at the mean time, that means the start of steaming, and the clock starts to count the time.

(4) When setting the time as 0, the electric timer will return to clock mode automatically. The maximum steam time is 90 minutes.

(5) When in steaming, you can press '+' or '-' button adjust the steaming time. Press '0/1' button to stop steaming and return back to clock mode.

3. Timing steam mode


(1) Press PROG under the mode of Clock, there shows the time and PROG on the display 

(2) Booking the time by pressing '+' and '-' buttons, increasing or decreasing 10 minutes each time.

(3) Press 'PROG' button until the display shows 45. Then press '+' and '-' to adjust the steaming time.

(4) Press 'PROG' button again, the display shows the time and PROG, which means entering into the timing steam mode. When it comes into the booking time, the buzzer tweets and the red light lights, and the steamer starts to steam the food according to the set time.

(5) If you want to cancel the timing steam mode, just press the PROG button, it return back to clock mode.

4. When the steaming is finished, it comes into the holding mode directly. The display shows the time and the holding symbol and the green light lights 

Holding mode means warming for 2 minutes per 8 minutes after it stops steaming.

Press 0/1 press to cancel the holding mode, and it returns back to clock mode.

Cleaning and maintenance

1. Empty the water tank and clean it with a damp cloth.

2. All the other removable parts can be put in the dishwasher.

3. Descale the appliance every 8 times.

4. Position the turbo ring upside down around the heating element (the largest side on the upper). Fill the water tank with cold water up to "MAX" level, fill the inside of the turbo ring with white vinegar to the same level. Do not heat up (to avoid the descaling odor). Leave overnight to descale. Rinse out the inside of water tank with warm water several times.

5. Stack the baskets one to the other following No.1 into No.2, then together into No.3. Put the rice bowl into the Steamer basket No.1. At last place the baskets on the juice collector and put lid over them all.

Warranty information

The warranty only covers defects in material or workmanship.

The repairs under warranty may only be carried out by an authorized service centre. When making a claim under the warranty, the original bill of purchase (with purchase date) must be submitted.

The warranty will not apply in cases of:

- Normal wear and tear
- Incorrect use, e.g. overloading of the appliance, use of non-approved accessories
- Use of force, damage caused by external influences
- Damage caused by non-observance of the user manual, e.g. connection to an unsuitable mains supply or non-compliance with the installation instructions
- Partially or completely dismantled appliances.

Technical Data:

Power: 800 W
Rated Voltage: 220-230 V
Rated Frequency: 50 Hz
Rated Current: 3.6 A

Set

FOOD STEAMER.....1
INSTRUCTION MANUAL WITH
WARRANTY CARD.....1
RICE BOWL.....1
PACKAGE.....1

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the environment!



Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

RU

ПАРОВАРКА

Уважаемый покупатель!
Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов. Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

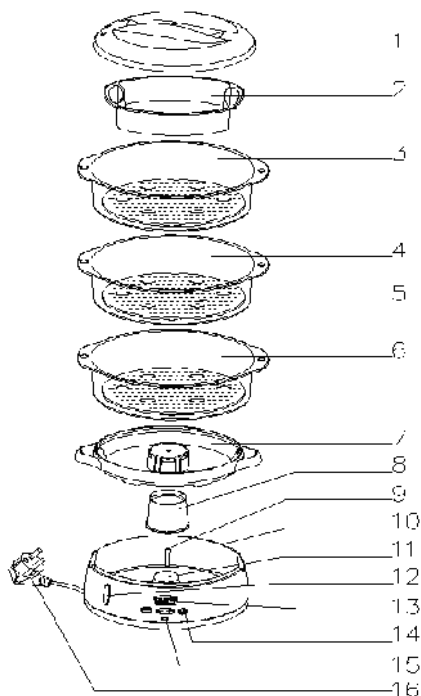
Пожалуйста, строго придерживайтесь Инструкции по Эксплуатации!

Это устройство выпускает горячий пар!

Описание

1. Крышка
2. Контейнер для риса (емкость 1 л) (в зависимости от модели)
3. Овальный контейнер № 3 (в зависимости от модели)

4. Овальный контейнер № 2
5. Углубления для варки яиц
6. Овальный контейнер № 1
7. Поддон для конденсата и сока
8. Съемное турбо-кольцо
9. Внутренний максимальный уровень воды
10. Резервуар для воды (1 час непрерывного использования)
11. Нагревательный элемент
12. Внешний индикатор уровня воды
13. Дисплей
14. Кнопка Вкл./Выкл.
15. Индикаторная лампа
16. Шнур питания



Инструкция по безопасности

1. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение в Вашем помещении напряжению, которое указано на устройстве.
2. Не размещайте устройство рядом с источниками тепла или горячей духовкой, т.к. это может привести в результате к серьезному повреждению.
3. Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра. Храните в недоступном для детей месте.
4. Не пользуйтесь устройством, если шнур питания или само устройство повреждены, либо если оно упало, и имеются явные признаки повреждения, или оно плохо работает.
5. Во избежание опасной ситуации, если шнур питания поврежден, его должен заменить производитель, менеджер сервисного центра или квалифицированный специалист.
6. **При прикосновении к горячей поверхности устройства, контакте с горячей водой, паром или пищей, можно получить сильные ожоги.**
7. Никогда не погружайте пароварку в воду!
8. Никогда не двигайте устройство, когда оно наполнено жидкостью или горячей пищей.
9. Не прикасайтесь к устройству, когда из него выходит пар, пользуйтесь специальными перчатками/прихватками, чтобы снять крышку, взяв контейнер для риса и контейнеры пароварки.
10. Всегда отключайте устройство от сети сразу же после использования, когда двигаете его или перед тем, как осуществлять очистку или техническое обслуживание.
11. Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.
12. Дети должны находиться под присмотром для уверенности в том, что они не играют с устройством.

Инструкция по применению

1. Используя теплую воду и

- моющее средство, вымойте все съемные детали и внутреннюю поверхность резервуара для воды, ополосните и высушите.
2. Поставьте основание пароварки на устойчивую поверхность, установите турбо-кольцо на нагревательный элемент (широкой стороной вниз).
3. Налейте свежую воду прямо в резервуар для воды до максимального уровня.
4. Возьмите контейнеры и положите в них продукты прямо по центру.
5. Поставьте контейнеры сверху на поддон для конденсата и сока, и накройте сверху крышкой.
6. Подключите устройство к сети и установите время, которое рекомендуется для приготовления еды (см. таблицу времени для приготовления), при этом засветится индикаторная лампа и начнется процесс варки на пару.
7. Проверьте уровень воды на внешнем индикаторе уровня воды; при необходимости, добавьте воду со стороны поддона для конденсата и сока во время приготовления.
8. Выключение происходит автоматически, будет слышен звуковой сигнал таймера и индикаторная лампа погаснет.
9. Вы можете повторно нагреть пищу, посмотрев, осталась ли еще в устройстве вода.
10. Снимите крышку, поставьте контейнер (-ры) на блюдо.
11. Отключите устройство от сети, подождите, пока оно полностью охладится перед тем, как чистить его.

Панель управления

1. После подключения устройства к сети, Вы увидите отображаемое на дисплее время **00:00**.

- (1) Нажмите на "PROG" и кнопки "0/1" одновременно, если отпустить кнопки, будет слышен звуковой сигнал.
- (2) Чтобы добавить 10 минут или отнять 1 минуту, каждый раз нажимайте на кнопку "+" и кнопку "-" соответственно.
- (3) Настройте текущее время на часах, затем нажмите на кнопку "PROG", чтобы завершить процесс.
2. Режим "Immediate steam" («Мгновенный пар»)
- (1) Нажмите на кнопку "0/1" под режимом часов, и на дисплее появится "45".

45

- (2) Установите время приготовления на пару, нажимая на кнопки "+" или "-", добавляя или отнимая 5 минут при каждом нажатии. Нажмите на любую кнопку и завершите процесс настройки.

- (3) После установки времени приготовления на пару, звуковой сигнал будет слышен в течение двух секунд без нажатия какой-либо кнопки. Индикаторная лампа будет светиться красным цветом некоторое время, что означает начало процесса приготовления на пару, а часы начнут отсчитывать время.

- (4) Если установить время на 0, электрический таймер автоматически перейдет в режим часов. Максимальное время приготовления на пару - 90 минут.

- (5) Во время приготовления на пару Вы можете нажать на кнопку "+" или "-", чтобы настроить время варки. Нажмите на кнопку "0/1", чтобы завершить обработку паром и перейти обратно в режим часов.

3. Режим "Timing steam" («Приготовление на пару в соответствии с установленным временем»)

- (1) Нажмите на "PROG" под режимом часов, на дисплее появится время и **PROG 00:00**.

- (2) Установите время, нажимая на кнопки "+" и "-", при этом каждый раз добавляется или отнимается 10 минут.

- (3) Нажимайте на кнопку "PROG", пока не дисплее не появится 45. Затем нажмите "+" и "-", чтобы настроить время приготовления на пару.

- (4) Снова нажмите на кнопку "PROG", на дисплее отобразится время и PROG, что означает переход в режим приготовления на пару. При установке времени, слышен звуковой сигнал и светится красная лампочка, пароварка начинает готовить на пару продукты в соответствии с установленным временем.

- (5) Если Вы хотите отменить режим времени приготовления на пару, просто нажмите на кнопку PROG, устройство перейдет обратно в режим часов.

4. Когда приготовление на пару закончится, устройство перейдет непосредственно в режим ожидания. На дисплее отображается время и значок режима ожидания, а также лампочка светится зеленым цветом. Режим ожидания означает

поддерживание температуры в течение 2 - 8 минут после завершения процесса приготовления на пару.

5. Нажмите "0/1", чтобы отменить режим ожидания, и устройство перейдет обратно в режим часов.

Очистка и техническое обслуживание

1. Опорожните резервуар для воды и протрите его влажной тканью.

2. Все остальные съемные детали можно положить в посудомоечную машину.

3. Удаляйте накипь с устройства через каждые 8 часов его использования.

4. Установите турбо-кольцо вверх дном на нагревательный элемент (широкой стороной вверх). Наполните резервуар для воды холодной водой до максимального уровня (до отметки "MAX"), наполните турбо-кольцо белым уксусом до такого же уровня. Не нагревайте (чтобы избежать запаха накипи). Оставьте на всю ночь, чтобы удалить накипь. Ополосните изнутри резервуар для воды теплой водой несколько раз.

5. Поставьте контейнеры один за другой, вставив № 1 в № 2, затем вместе в № 3. Поставьте контейнер для риса в контейнер № 1 пароварки. И наконец, поставьте контейнеры на поддон для конденсата и сока, и все это накройте крышкой.

Информация по гарантии

Гарантия распространяется только на дефекты материала или изготовления. Гарантийный ремонт может осуществлять только авторизованный сервисный центр. Если предъявляются претензии в течение гарантийного периода, необходимо предоставить оригинал чека о покупке (на котором указана дата покупки).

Гарантия не предоставляется в следующих случаях:

- естественный износ в процессе эксплуатации;

- неправильное использование, например, чрезмерная загрузка устройства, использование неразрешенных аксессуаров;

- применение силы, повреждение, вызванное воздействием внешних факторов;

- повреждение, вызванное несоблюдением Инструкции по Эксплуатации, например, подключение к несоответствующему

источнику электропитания или несоблюдение указаний по установке пароварки; - частично или полностью демонтированные устройства.

Технические характеристики

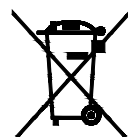
Мощность: 800 Вт
Номинальное напряжение: 220-230 В
Номинальная частота: 50 Гц
Номинальная сила тока: 3.6 А

Комплектность

ПАРОВАРКА.....1
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ.....1
КОНТЕЙНЕР ДЛЯ РИСА.....1
УПАКОВКА.....1

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ

Вы можете помочь в охране окружающей среды!



Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

UA

ПАРОВАРКА

Шановний покупець!

Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в

експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення. Будь ласка, суворо дотримуйтеся Інструкції з Експлуатації!

Цей пристрій випускає гарячу пару!

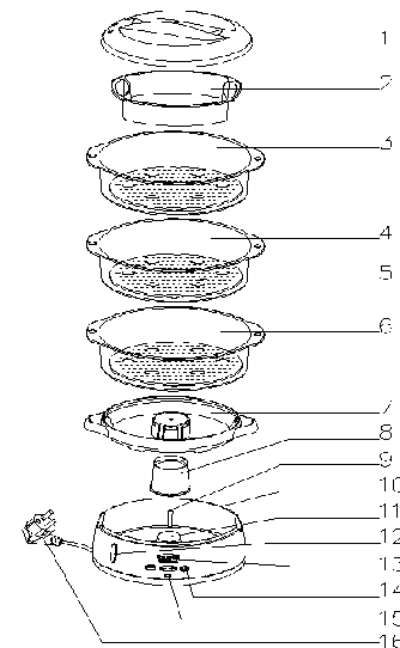
Опис

1. Кришка
2. Контейнер для рису (ємність 1л) (залежно від моделі)
3. Овальний контейнер № 3 (залежно від моделі)
4. Овальний контейнер № 2
5. Поглиблення для варіння яєць
6. Овальний контейнер № 1
7. Піддон для конденсату й соку
8. Знімне турбо-кільце
9. Внутрішній максимальний рівень води
10. Резервуар для води (1 година безперервного використання)
11. Нагрівальний елемент
12. Зовнішній індикатор рівня води
13. Дисплей
14. Кнопка Вмик./Вимик.
15. Індикаторна лампа
16. Шнур живлення

Інструкція з безпеки

1. Перевірте, чи відповідає мережна напруга у Вашому приміщенні напрузі, яка зазначена на пристрої.
2. Не розміщуйте пристрій поруч із джерелами тепла або гарячою духовкою, оскільки це може призвести в результаті до серйозного пошкодження.
3. Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду. Зберігайте в недоступному для дітей місці.

4. Не користуйтеся пристроєм, якщо шнур живлення або сам пристрій пошкоджені, або якщо він впав, і є явні ознаки пошкодження, або він погано працює.



5. Щоб уникнути небезпечної ситуації, якщо шнур живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, менеджер сервісного центру або кваліфікований фахівець.
6. **При дотику до гарячої поверхні пристрою, контакті з гарячою водою, паром або їжею, можна отримати сильні опіки.**
7. Ніколи не занурюйте пароварку у воду!
8. Ніколи не рухайте пристрій, коли він наповнений рідиною або гарячою їжею.
9. Не торкайтеся пристрою, коли з нього виходить пара, користуйтеся спеціальними рукавичками/прихватками, щоб зняти кришку, взяти контейнер для рису та контейнери пароварки.
10. Завжди відключайте пристрій від мережі відразу ж після використання, коли рухаєте його або перед тим, як здійснювати очищення або технічне обслуговування.
11. Цей пристрій не призначений для використання особами


(включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкції з використання пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку.

12. Діти повинні перебувати під наглядом для впевненості в тому, що вони не граються із пристроєм.

Інструкція із застосування

1. Використовуючи теплу воду та мийний засіб, вимийте всі знімні деталі та внутрішню поверхню резервуара для води, обполосніть і висушіть.
2. Поставте основу пароварки на стійку поверхню, встановіть турбо-кільце на нагрівальний елемент (широкою стороною вниз).
3. Налийте свіжу воду прямо в резервуар для води до максимального рівня.
4. Візьміть контейнери та покладіть в них продукти прямо по центру.
5. Поставте контейнери зверху на піддон для конденсату й соку, і накрийте зверху кришкою.
6. Підключіть пристрій до мережі й встановіть час, який рекомендується для приготування їжі (див. таблицю часу для приготування), при цьому засвітиться індикаторна лампа й розпочнеться процес варіння на пару.
7. Перевірте рівень води на зовнішньому індикаторі рівня води; при необхідності, додайте воду з боку піддона для конденсату й соку під час приготування.
8. Вимикання відбувається автоматично, буде чутий звуковий сигнал таймера й індикаторна лампа згасне.
9. Ви можете повторно нагріти їжу, подивившись, чи залишилася ще в пристрої вода.
10. Зніміть кришку, поставте контейнер (-ри) на блюдо.
11. Відключіть пристрій від мережі, почекайте, доки він повністю охолоне перед тим, як чистити його.

Панель керування

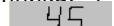
1. Після підключення пристрою до мережі, Ви побачите відображений на дисплеї час .

(1) Натисніть на "PROG" і кнопки "0/1" одночасно, якщо відпустити кнопки, буде чути звуковий сигнал.

(2) Щоб додати 10 хвилин або відняти 1 хвилину, щоразу натискайте на кнопку "+" і кнопку "-" відповідно.

(3) Налаштуйте поточний час на годиннику, потім натисніть на кнопку "PROG", щоб завершити процес.

2. Режим "Immediate steam" («Миттєва пара»)

(3) Натисніть на кнопку "0/1" під режимом годинника, і на дисплеї з'явиться "45" .

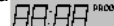
(4) Встановіть час приготування на пару, натискаючи на кнопки "+" або "-", додаючи або віднімаючи 5 хвилин при кожному натисканні. Натисніть на будь-яку кнопку та закінчіть процес налаштування.

(3) Після встановлення часу приготування на пару, буде чути звуковий сигнал протягом двох секунд без натискання якої-небудь кнопки. Індикаторна лампа буде світитися червоним кольором якийсь час, що означає початок процесу приготування на пару, а годинник почне відраховувати час.

(4) Якщо встановити час на 0, електричний таймер автоматично перейде в режим годинника. Максимальний час приготування на пару - 90 хвилин.

(5) Під час приготування на пару Ви можете натиснути на кнопку «+» або «-», щоб настроїти час варіння. Натисніть на кнопку "0/1", щоб завершити обробку пором і перейти назад у режим годинника.

3. Режим "Timing steam" («Приготування на пару відповідно до встановленого часу»)

(1) Натисніть на "PROG" під режимом годинника, на дисплеї з'явиться час і **PROG** .

(2) Встановіть час, натискаючи на кнопки "+" і "-", при цьому щоразу додається або віднімається 10 хвилин.

(3) Натискайте на кнопку "PROG", доки не дисплеї не з'явиться 45. Потім натисніть "+" і "-", щоб настроїти час приготування на пару.

(4) Снову натисніть на кнопку "PROG", на дисплеї відобразиться час і PROG, що означає перехід у режим приготування на пару. При встановленні часу буде чути звуковий сигнал і світиться червона лампочка, пароварка починає готувати на пару продукти відповідно до встановленого часу.

(5) Якщо Ви хочете відмінити режим часу приготування на пару, просто

натисніть на кнопку PROG, пристрій перейде назад у режим годинника.

4. Коли приготування на пару закінчиться, пристрій перейде безпосередньо в режим очікування. На дисплеї відображається час і значок режиму очікування, а також лампочка світиться зеленим кольором.

Режим очікування означає підтримання температури протягом 2 - 8 хвилин після закінчення процесу приготування на пару.

5. Натисніть "0/1", щоб відмінити режим очікування, і пристрій перейде назад у режим годинника.

Очищення й технічне обслуговування

1. Спорожніть резервуар для води й протріть його вологою тканиною.

2. Усі інші знімні деталі можна покласти в посудомийну машину.

3. Видаляйте накип із пристрою через кожні 8 годин його використання.

4. Встановіть турбо-кільце догори дном на нагрівальний елемент (широкою стороною вгору). Наповніть резервуар для води холодною водою до максимального рівня (до позначки "MAX"), наповніть турбо-кільце білим оцтом до такого ж рівня. Не нагрівайте (щоб уникнути запаху накипу). Залиште на всю ніч, щоб видалити накип. Обполосніть зсередини резервуар для води теплою водою кілька разів.

5. Поставте контейнери один на інший, вставивши № 1 в № 2, потім разом в № 3. Поставте контейнер для рису в контейнер № 1 пароварки. І нарешті, поставте контейнери на піддон для конденсату й соку, і все це накрийте кришкою.

Інформація по гарантії

Гарантія поширюється тільки на дефекти матеріалу або виготовлення.

Гарантійний ремонт може здійснювати тільки авторизований сервісний центр. Якщо пред'являються претензії протягом гарантійного періоду, необхідно надати оригінал чека про покупку (на якому зазначена дата покупки). Гарантія не надається в таких випадках:

- природне зношування в процесі експлуатації;

- неправильне використання, наприклад, надмірне завантаження

пристрою, використання недозволених аксесуарів;

- застосування сили, пошкодження, викликане впливом зовнішніх факторів;

- пошкодження, викликане недотриманням Інструкції з Експлуатації, наприклад, підключення до невідповідного джерела електроживлення або недотримання вказівок по встановленню пароварки;

- частково або повністю демонтовані пристрої.

Технічні характеристики

Потужність:	800 Вт
Номинальна напруга:	220-230 В
Номинальна частота:	50 Гц
Номинальна сила струму:	3.6 А

Комплектність

ПАРОВАРКА.....	1
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ.....	1
КОНТЕЙНЕР ДЛЯ РИСУ.....	1
УПАКОВКА.....	1



БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ

Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!

Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики та дизайн виробів.

Saturn®

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

GB

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.

CZ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Пříпady, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolána nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zmocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolána působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítka, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

В отázkách záručního servisu a oprav se obraťте на авторизованá сервисní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".

RU

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией «Saturn Home Appliances» или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другим правовым положениям не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних

предметов.

5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.
10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы «Saturn Home Appliances».

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24

14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-кт. Свободный,53, ул. Затонская,32	(3912) 44-14-22,35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд,16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевицкая, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40

38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул.Товарная, 7К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга- Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35,48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадиосервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр.Толбухина,28	(4852)72-87-00, 98-39-76

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначено в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилю, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження належностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми «Saturn Home Appliances».

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо/відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевск, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+

2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порика, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ, вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+
17	Дніпропетровськ, вул. Красно-пільська, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+

18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД "Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут-сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротехніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн-Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн-Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново-костянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+

35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко,2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345,349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн-Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголосько, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+

53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131)37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартильний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно-сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр-Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград-Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-

69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15-54, (05632) 6-23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ-СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелектроніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ-СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка-Сервіс	(0362) 26-67-53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севєродонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір-сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо-сервіс	(245) 53-136	+	+	+

86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46- 614,(047) 44-46- 134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавський шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+

103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48- 69,90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електро-нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;
BE SURE
that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST
Při koupi výrobku
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,
PRESVĚDČTE SE,
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!
Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантийний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

**WARRANTY COUPON
ZÁRUČNÍ LIST
ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽÍŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/
67 108 392

Model / Артикул

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnější vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 1

Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 2

Saturn

Model / Артикул / Артикул.....

Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....

Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....

Stamp of the Trade Company/Место печати торговой организации/Місце печатки торгової організації.....

Client Address/Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....

Date of Receiving/дата приема/дата прийому.....

Defect / дефект / дефект.....

Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....

COUPON 3